**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

**Band:** 11 (1955)

Heft: 5

Artikel: Randglossen zum schweizerisch-hochdeutschen Sprachproblem

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-420409

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Randglossen zum schweizerisch=hochdeutschen Sprachproblem

Die "Zürcher Woche" hat vor kurzem einen Beitrag über die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz gebracht, der unsere Beachtung verdient:

Gar manches ist in letzter Zeit über das in unserer Landesgegend gesprochene und geschriebene Hochdeutsch veröffentlicht worden. Die vielen Berichtigungen, die sich dazu aufdrängen, würden eine ganze Broschüre füllen. Hier sei nur einmal versucht, in aphoristischer Kürze einige der Paradoxien sestzuhalten, die der Einstellung des Deutschschweizers zum Hochdeutschen anhaften.

Das Hochdeutsche zerfällt in den deutschschweizerischen Regionen in zwei Sprachkompleze, die ein tiefer Graben zu trennen scheint: in eine hochdeutsche Schriftsprache und eine hochdeutsche Sprechsprache. Diese Gegenüberstellung mag manchen auf den ersten Blick überraschen, weil wir daran gewöhnt worden sind, lediglich auf die Gegensätze von hochs deutscher Schriftsprache und Mundart hingewiesen zu werden und zu achten. Aber das Hochdeutsche wird bei uns ja nicht nur geschrieben, sondern in weitem Umfang auch gesprochen: in der Schule, in den Hochsschulen, in Vorträgen, bei seierlichen Anlässen, am Radio, bei verschiedensprachigen Zusammenkünften und Konsernzen, auch bei ungeschäftlichen Begegnungen mit Anderssprachigen, vom Theater ganz zu schweigen.

Die deutschschweizerische Beziehung zum geschriebenen wie zum gesprochenen Hochdeutsch erscheint dabei als vielschichtig und verwirrend; das Berhältnis vor allem zur gesprochenen deutschen Sprache und damit zur gehobenen gesprochenen Sprache ist wenig glücklich. Wir möchsten unsere Leser dazu anregen, wieder einmal darüber nachzudenken; der Iwiespalt, der das deutschschweizerische Gemüt angesichts des hochsdeutschen Wortes erfüllt, entbehrt ja weder des Ernstes noch einer geswissen leicht grotesken Komik.

Nationalismen, Schulgeschichten und anderes . . . (links Schreibsprache, rechts Sprechsprache)

Viele Deutschschweizer sind mit Recht stolz auf ihren guten schriftsprachlichen Stil. Gut hochdeutsch schreiben gilt nicht als unschweizerisch, weil oder wenn man es beherrscht. Manche brüften sich geradezu mit ihrer fehlerhaften hochdeutschen Aussprache.

Gut hochdeutsch sprechen gilt als unsichweizerisch; schlecht hochdeutsch sprechen wird mit einer untadeligen eidgenössischen Gesinnung entschuldigt . . .

Die gepflegte Schriftsprache ift im allsgemeinen eine "Selbstverständlichkeit"; "... man hat doch einen vollen Schulsfack!"...

Die mutige Liebe zum geschriebenen Hochdeutsch ist mit eidgenössischer Gesinnung durchaus vereinbar...

Man schreibt lieber — und gern! — Hochdeutsch als Mundart, weil man ja hochdeutsch "kann".

Seinerzeit wurde zu unser aller Vorteil unterlassen, eine schweizerhochdeutsche Schriftsprache einzusühren.

Geschriebenes Hochdeutsch? — Die Sprasche Goethes und Schillers...

Der Deutschschweizer lernt von der ersten Primarklasse an hochdeutsch schreiben.

Der schriftsprachliche Unterricht ist aus= gerichtet auf die Erlernung der Ortho= graphie, der Rechtschreibung.

Die Schriftsprache wird methodisch ge= lernt und mit oft glänzendem Erfolg ge= übt.

Für alle Schulftufen gibt es gute schrift= sprachliche Lehrmittel.

Schriftsprachlich Unfähige werden nicht in die Mittelschule aufgenommen.

Das schriftsprachliche Ausdrucksvermögen wird gesteigert; man achtet auf Schönsheit der Sprache.

Jeder Akademiker und Lehrer beherrscht die Schriftsprache.

Der Deutschschweizer hat im gesprochenen Hochdeutsch starke Hemmungen und Schwierigkeiten — ... der Schulsack ist in diesem Abschnitt leer.

Man liebt das gesprochene Hochdeutsch nur ganz heimlich und mit sehr schlechtem Gewissen. Wenn überhaupt.

Man spricht hochdeutsch höchst ungern — weil man es nicht richtig kann.

Heute wird nun ernsthaft angeregt, ein neues Schweizer Hochdeutsch — eine dritte Sprache — zu schaffen, um dem "hochdeutschen Hochdeutschen Wege zu gehen.

Gesprochenes Hochdeutsch? — Die Sprache Hitlers und Goebbels'...

Er lernt in der Schule selten hochdeutsch sprechen.

Die Sprechsprache wird in der Schule umgebogen. Endsilben werden überbetont, Konsonanten werden geknallt. Es entsteht das leiernde Schuldeutsch, holprig und eintönig: eine vergewaltigte Sprache.

In der Sprechsprache wird auf einigen Details herumgeritten, aber erfolgreich geübt wird nicht.

Es gibt keine brauchbaren Lehrmittel im Bereich der Sprechsprache.

Die Mittelschüler sprechen in der Mehrzahl äußerst schwerfällig und fehlerhaft hochdeutsch.

Erschreckend viele Sprachgebrechliche kom= men ungeschoren durch die Matura: so mangelhaft ist unsere ganze Sprecherzie= hung.

Die wenigsten Lehrer und Akademiker sprechen ein wirklich sauberes Hochdeutsch.

Rultursprache ist geschriebenes Hochdeutsch.

Nicht schreiben können gilt als Bildungs= mangel.

Runftvoll geschriebene Sprache wird mit einiger Sicherheit beurteilt.

Die gesprochene Kultursprache ist hoch= deutsch verwässerte Mundart oder mund= artlich verwässertes Hochdeutsch.

Nicht sprechen können oder fehlerhaft sprechen wird ohne weiteres akzeptiert. Gute hochdeutsche Sprecher werden bei uns schlecht — und miserable großartig gefunden.

Diese wenigen, in gelegentlich etwas verallgemeinernden Zuspizungen geschärften "Gegensatpaare" sollen für die Beherzigung eines ernsthaften Ratschlages förderlich sein: Der hochdeutsche Sprechunterricht sollte von den Fundamenten her neu aufgebaut werden, wobei am besten in den Lehrerseminarien begonnen wird. f. r.

# Bücherei des Deutschschweizerischen Sprachvereins

Der Deutschschweizerische Sprachverein besitzt eine Bücherei, die eine große Auswahl von Werken über grammatische, stilistische, allgemein sprachliche und literarische Fragen enthält. Sie wird vom Leiter der Geschäftsstelle, Herrn Hans Eppenberger, Mutschellenstr. 56, Zürich 38, verwaltet. Gegen 20 Rp. in Briesmarken erhalten Sie das Büchersverzeichnis. Die Bücher stehen allen Mitgliedern des Sprachvereins zur Verfügung.